

**EKSAMEN**

|   |   |
|---|---|
| Emnekode:<br><b>SFT 11707</b>   | Emne:<br><b>Tysk språk II</b>               |
| Dato:<br><b>14.5.2014</b>   | Eksamenstid: kl 9 til kl 14                 |
| Hjelpemiddel:<br><b>Ingen</b>   | Faglærer/Faglærer:<br><b>Truls Berggren</b> |
| Eksamensoppgåva/-oppgava:<br>Settet består av 4 sider inklusiv denne framsida. Kontroller at det er komplett før du begynner å svare på spørsmåla.<br>Sensurfrist: 5.6.2014 |   |

*Alle Aufgaben 1–7 sind zu beantworten!*

### 1. Übersetzung aus dem Norwegischen ins Deutsche

Übersetzen Sie den norwegischen Text der Anlage (S. 4) ins Deutsche.

### 2. Übersetzen Sie folgenden Text ins Norwegische:

- 1 Einen kleinen Jungen aus dem Schlossfenster schmeißen, mit der eigenen  
 2 Zwillingsschwester schlafen und den König umbringen – auch so kann man  
 3 berühmt werden. Der dänische Schauspieler Nikolaj Coster-Waldau war be-  
 4 reits 15 Jahre im Geschäft, als er 2009 die Rolle des unverschämt attrakti-  
 5 ven und aufreizend böartigen Adligen Jamie Lannister in »Game of Thro-  
 6 nes« übernahm. Die vom US-Bezahlsender HBO produzierten Intrigenspiele  
 7 rivalisierender Königshäuser wurden ein internationaler Serienerfolg. Die  
 8 Zuschauer grübelten, wo ihnen dieser gut gebaute Kerl schon über den Weg  
 9 gelaufen war. Vielleicht 1994 in seinem Debüt »Nachtwache« oder in dem  
 10 Jo Nesbø-Thriller »Headhunters«?

### 3. Syntaktische Analyse

Geben Sie eine syntaktische Analyse der nachstehenden Ganzsätze:

- a. *Darunter sind definitiv auch Arbeitnehmer, die Geld von der Arbeitsamt bekommen, weil sie Kinder haben.*
- b. *Als ich an meinen Vater zurückdenke, finde ich, dass er sich von der Epoche, in der er lebte, kritisch distanzierte.*

### 4. Phrasen

Welche syntaktische Funktion haben die unterstrichenen Phrasen in den nachstehenden Ganzsätzen? Begründen Sie Ihre Antwort.

- a. *Eigentlich ist Professor Emmott Naturwissenschaftler in Diensten eines Großunternehmens.*
- b. *Neue Staubsauger dürfen in der EU nur noch wenig Strom verbrauchen.*
- c. *Nie zuvor haben so viele Menschen so viel über Umweltschutz nachgedacht und niemals so schnell so viel Umwelt zerstört.*
- d. *Mit knapp 21 000 Euro pro Tag soll die Fifa Real Madrid für den Ausfall Khediras entschädigen, weil die Verletzung während eines Länderspiels passiert ist.*

## 5. Nebensätze/Gliedsätze

Welche syntaktische Funktion haben die unterstrichenen Nebensätze in den nachstehenden Ganzsätzen?

- a. *65 Minuten waren zu diesem Zeitpunkt im Freundschaftsspiel zwischen Deutschland und Italien gespielt, als Sami Khedira zu Boden ging und liegen blieb.*
- b. *Dass Dr. Ulrich Boenisch nun doch einer der meistgefragten Gesprächspartner unter den Medizinern geworden ist, hat er Real Madrid zu verdanken.*
- c. *Ob es sich bei dieser Bildergruppe um eine qualitativ repräsentative Stichprobe aus der Sammlung handelt, ist völlig unklar.*

## 6. Passiv

Setzen Sie die nachstehenden Sätze ins Passiv.

- a. *Nach der Wahl bildete man eine große Koalition.*
- b. *Der Lehrer hat den Schülern die Arbeit überlassen.*
- c. *In dieser Woche verhandeln Regierungsvertreter aus aller Welt über den Klimaschutz.*
- d. *Der Einbrecher drohte den Bewohnern des alten Hauses mit einer Pistole.*
- e. *Die renommierten Managementschulen Insead und WHU zeichneten das hochmoderne BMW-Werk in Leipzig als »Beste Fabrik 2013« aus.*

## 7. Konjunktiv

Kommentieren Sie die Verwendung des Konjunktivs in den nachstehenden Sätzen.

- a. *Angenommen, wir fänden heraus, dass ein Asteroid auf die Erde zurast, der am 3. Dezember 2073 einschlagen und bei dieser Gelegenheit 70% allen Lebens vernichtet wird. Sicher würden unsere Regierungen sofort aktiv.*
- b. *Der Reichtum der Meere ist vergangen. Schon heute fänden Fischer immer weniger in ihren Netzen, sagt die Welternährungsorganisation.*
- c. *Man könnte das auch als falsch verstandene Marktwirtschaft bezeichnen, weil die Preise die ökologische Wahrheit nicht ausdrücken. Mehr Ökosteuern könnten das ändern. Aber wären damit noch Wahlen zu gewinnen?*

## Anlage

### Norwegischer Text

#### *Bokmål*

- 1 Våren 2012 beslagla tyske myndigheter over 1400 kunstverk som nazistene tok  
 2 under 2. verdenskrig, i en leilighet i München. Blant bildene finnes det verker av  
 3 mange moderne mestere som for eksempel Picasso og Matisse, også bilder av  
 4 Munch inngår i samlingen. Bildene ble funnet hjemme hos sønnen til en kunst-  
 5 handler som kjøpte dem på 1930- og 1940-tallet. Nazistene gjennomførte da  
 6 Europa etter verdifull kunst, noe som førte til at mange, spesielt jøder, ble  
 7 tvunget til å selge sin kunst til en billig pris.
- 8 Også i Norge har stjålet kunst vært oppe til diskusjon. Henie Onstad Kunstsenter  
 9 gir nå tilbake et verdifullt maleri til arvingene av en jødisk samler. Det er et  
 10 av museets viktigste bilder og har vært lånt ut til mange store museer i utlandet.  
 11 Det viser seg at bildet forsvant fra en privat samling i 1941 og dukket opp igjen  
 12 i et galleri i Paris i 1950, hvor det ble kjøpt og brakt til Norge.
- 13 Henie Onstad Kunstsenter har flere malerier fra før 1945, og ifølge museumsle-  
 14 delsen vil man nå gå gjennom hele kunstsamlingen for å se om det finnes flere  
 15 stjålne bilder.

#### *Nynorsk*

- 1 Våren 2012 beslagla tyske styresmakter over 1400 kunstverk som nazistane tok  
 2 under 2. verdskrig, i ei leilegheit i München. Blant bileta finst det verk av  
 3 mange moderne meistrar som til dømes Picasso og Matisse, også bilete av  
 4 Munch inngår i samlinga. Bileta vart funne heime hos sonen til ein kunsthand-  
 5 lar som kjøpte dei på 1930- og 1940-talet. Nazistane gjennomførte då Europa  
 6 etter verdifull kunst, noko som førde til at mange, spesielt jødar, vart tvinga til  
 7 å selje kunsten sin til ein billeg pris.
- 8 Også i Noreg har stole kunst vore oppe til diskusjon. Henie Onstad Kunstsenter  
 9 gjev no tilbake eit verdifullt måleri til arvingane av ein jødisk samlar. Det er eit  
 10 av dei viktigaste bileta til museet og har vore lånt ut til mange store museum i  
 11 utlandet. Det viser seg at biletet forsvann frå ei privat samling i 1941 og dukka  
 12 opp att i eit galleri i Paris i 1950, der det vart kjøpt og bringa til Noreg.
- 13 Henie Onstad Kunstsenter har fleire måleri frå før 1945, og ifølgje museumslei-  
 14 inga vil ein no gå gjennom heile kunstsamlinga for å sjå om det finst fleire stol-  
 15 ne bilete.